

**ELECTRICAL APPARATUS FOR EXPLOSIVE GAS AMOSPHERES –  
Part 1: Flameproof enclosures "d"**

**INTERPRETATION SHEET**

This interpretation sheet has been prepared by IEC technical committee 31: Electrical apparatus for explosive atmospheres.

The text of this interpretation sheet is based on the following documents:

ISH	Report on voting
31/656/ISH	31/666/RVD

Full information on the voting for the approval of this interpretation sheet can be found in the report on voting indicated in the above table.

---

**Subclause 8.2.2 – Rolling element bearings**

It is understood that, with assemblies, all parts will not exist at the worst case dimensions simultaneously. Also a statistical treatment of the tolerances, such as "RMS", may be required for  $m$  and  $k$  verification.

Furthermore, it is understood that it is not a requirement of this standard that the manufacturer's  $m$  and  $k$  calculations be verified. Also, it is not a requirement of this standard that  $m$  and  $k$  be verified by measurement.

**Subclauses 15.2.1.1, 15.2.2.1 and 15.2.2.2:**

When preparing a test sample employing a cylindrical joint of a shaft gland for a rotating machine with roller element bearings, it is understood that the test gap  $i_E$  is based on the diametrical clearance from Table 1 or Table 2, and not the radial clearance of 8.2.2.

NOTE This clarification is being introduced in IEC 60079-1 Edition 6 and therefore an Interpretation Sheet will not be required for this or future editions.

**MATÉRIEL ÉLECTRIQUE POUR ATMOSPHÈRES ÉLECTRIQUES GAZEUSES –  
Partie 1: Enveloppes antidéflagrantes «d»**

**FEUILLE D'INTERPRÉTATION**

Cette feuille d'interprétation a été établie par le comité d'études 31 de la CEI: Matériel électrique pour atmosphères explosives.

Le texte de cette feuille d'interprétation est issue des documents suivants:

ISH	Rapport de vote
31/656/ISH	31/666/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette feuille d'interprétation.

---

**Paragraphe 8.2.2 – Éléments de roulement de palier**

Il est reconnu que dans un assemblage, toutes les pièces ne sont simultanément pas à leurs dimensions les plus défavorables. Un traitement statistique des tolérances, comme la méthode de la valeur quadratique moyenne (RMS) peut être requis pour la vérification de  $m$  et  $k$ .

De plus il est admis que la présente norme n'exige pas que les calculs de  $m$  et de  $k$  du constructeur soient vérifiés. Cette norme n'exige pas non plus que  $m$  et  $k$  soient vérifiés par des mesures.

**Paragraphes 15.2.1.1, 15.2.2.1 et 15.2.2.2 :**

Lorsque l'on prépare un échantillon d'essai utilisant un joint cylindrique d'une traversée d'arbre pour une machine tournante avec des éléments de roulement de palier, l'interstice d'essai  $i_E$  est basé sur le jeu critique du diamètre du tableau 1 ou du tableau 2 et non sur la jeu radial de 8.2.2.

NOTE Cette clarification a été introduite dans l'édition 6 de la CEI 60079-1 et cette « Feuille d'interprétation » n'est donc pas nécessaire pour cette édition et les suivantes.